



LES FORAINS (création)

Comédie féroce de **Stephan Wojtowicz** mise en scène **Panchika Velez**

Au-dessus d'une voie ferrée, Eddie compte les wagons qui passent. Le manège de Nono rouille dans son camion, les nougats, réglisses de Jackie moisissent dans la confiserie... Cette nuit-là, un train s'arrête. Hélène et Olivier, imprudemment en descendent.

Avec

Didier Brice	<i>Nono</i>
Nathalie Cerdà	<i>Jackie</i>
Maxime Leroux	<i>Eddie</i>
Aliénor Marcadé-Séchan	<i>Hélène</i>
Matthieu Rozé	<i>Olivier</i>

Assistant à la mise en scène **Aurélien Chaussade** Scénographie **Claude Plet** Costumes **Marie-Christine Franc** Lumière **Philippe Lacombe** Son / Musique **Michel Winogradoff**.

Durée du spectacle **1h40 sans entracte**

Rencontre dimanche 23 septembre à 17h 30 (entrée libre)

Avec la participation de toute l'équipe artistique du spectacle et en présence de **Stephan Wojtowicz**.

→ **Générale de presse** **mardi 4 septembre à 20h30**

Invitation valable pour 2 personnes, du 4 septembre au 14 octobre 2007

Merci de confirmer votre venue auprès de :

Christine Delterme / BCD - Attachée de presse

01 48 78 35 08 / 06 60 56 84 40 c.delterme@wanadoo.fr

DU 4 SEPTEMBRE AU 14 OCTOBRE 2007

Théâtre 13 – 103A boulevard Auguste Blanqui – 75013 Paris (métro Glacière)

représentations le mardi, mercredi, vendredi à **20h30**, le jeudi et samedi à **19h30**, le dimanche à **15h30**

réservations 01 45 88 62 22 (du lundi au samedi de 14h à 18h30, le dimanche de 13h30 à 14h30)

prix des places : 22€ ; tarif réduit 15€ (le 13 de chaque mois, tarif unique à 13€)

non-voyants : audio description via casque les jeudis et dimanches entre le 13 septembre et le 7 octobre 2007

Synopsis

Une nuit d'été, leur caravane à l'arrêt au-dessus d'une voie ferrée, Eddie et Jackie s'apprêtent à dîner sans Nono, parti en ville chercher la pièce du camion en panne. Le train de nuit qu'ils regardent filer tous les soirs, s'arrête pour la première fois, et deux personnes en descendent.

Hélène, en pleine période de « développement personnel » a profité de l'arrêt du train pour quitter son mari endormi.

Olivier, est juste descendu pour voir ce qui se passait, et s'est retrouvé en plan sur le ballast.

Le train est reparti. Il n'y a pas de téléphone et il ne passe plus personne sur la route. Les « civilisés » et les « sauvages » partagent les mêmes raviolis. Les maladresses accumulées transforment une soirée exotique en une nuit de cauchemar.

*Après la **Sainte Catherine** qui lui a valu le **Molière de l'auteur 2006** la nouvelle comédie grinçante de **Stephan Wojtowicz**.*

Production **Arguia Théâtre**. Spectacle créé en collaboration avec le **Théâtre 13** et avec la participation de **Atelier Théâtre Actuel**.
Coproductio**n Office Artistique de la Région Aquitaine**, la **Scène Nationale de Bayonne** et du **Sud Aquitain**, le **Théâtre des 2 Rives** / Charenton le Pont, le **Théâtre Ducourneau** / Scène Conventionnée Théâtre et Voix d'Agén, **Script Productions**.
Avec le soutien de l'**ADAMI** et l'aide à l'écriture dramatique du **Ministère de la Culture et de la Communication** (DMDTS).
Cette œuvre a bénéficié de l'aide à la production et à la diffusion du fonds **SACD** et de la **copie privée**.
Arguia Théâtre est subventionnée par la **DRAC Aquitaine**, le **Conseil Régional d'Aquitaine**, le **Conseil Général des Landes** et la **Ville de Dax**. Avec l'aide du **Grand Hôtel Mercure Splendid** de Dax.
Coréalisation **Théâtre 13**.

Note d'intention

Les rencontres impensables, racontées par Stephan Wojtowicz, sont toujours génératrices d'émotion, de poésie et d'humour.

Dans son écriture, la dérision est vitale, et le scepticisme optimiste qui caractérise son style, est nourri par ses obsessions.

Stephan Wojtowicz tisse les liens entre des êtres noyés par le monde. Il évoque les bouts de destin d'individus ordinaires et de personnages originaux. Et il les aime ces humains, parfois stupides, perdus au milieu de leurs mensonges, ployant souvent sous le poids de fratries qui les encombrant, mais les réchauffent.

Dans *La Photo de Papa*, il évoquait le thème du choix et de l'engagement, avec en toile de fond l'été 1936. Celui du front populaire, des congés payés et de la guerre d'Espagne.

La Sainte Catherine en 1919 après la « sale guerre » confronte un pauvre type, rescapé des tranchées, à ceux de l'arrière, qui ne sont jamais partis. Dans ces deux œuvres, le passé est un prétexte pour nous renvoyer à l'absurde individualisme d'une société contemporaine déliquescence. Il n'est pas question de juger mais d'observer sans complaisance ni manichéisme.

Avec *Les Forains*, il raconte l'impuissance à communiquer entre « castes » différentes, dans le contexte d'un présent incertain, sur un ton politiquement incorrect. Le style identifiable de son écriture serrée, très dialoguée, est servi, cette fois, par une construction délibérément classique. Unité de lieu, de temps et d'action contribuent à créer une densité dramaturgique accentuée par le crescendo d'une situation qui se développe jusqu'à l'absurde.

Dans cette fable, certains codes sont inversés. Les gens de la route qui triment à la petite semaine, la confiserie usée, et le manège ayant connu des jours meilleurs, sont bloqués, à l'arrêt, en panne. Ils sont dans un « nulle part », coincés entre une voie ferrée et une décharge. Les gens du train, « les normaux », ceux qui filent droit devant, bien accrochés au manège, remplis de bonnes intentions et d'idées toutes faites, viennent d'en descendre par imprudence. Leur objectif sera de retrouver leurs repères, de remonter dans le train.

Mais parfois la roue tourne...

Le contraste entre les deux « familles » de personnages se dessine, la rugosité des forains se frotte à la fragile assurance des autres, ceux qui ne doutent pas. Visuellement, c'est l'univers des forains, le camp, provisoire, mais installé, qui occupe l'espace. Et puis, la voie ferrée que l'on devine en contrebas, un sol morcelé, le ciel ouvert évoquent le départ toujours imminent et pourtant sérieusement compromis...

L'atmosphère de l'histoire, son tempo se décline sur les arhythmies, le ton grinçant de la fable. Et c'est une pure comédie dont il s'agit, même et surtout si l'incommunicabilité absolue entre les protagonistes évoque la tragique absurdité universelle de l'être humain.

Des « affreux, sales et méchants », en frottement avec la « bonne conscience », c'est la couleur de ce spectacle.

Panchika Velez

L'Equipe de création

Stephan Wojtowicz, Auteur

Auteur : *La Sainte Catherine* (Molière de l'auteur francophone vivant 2006) mise en scène José Paul et Agnès Boury au Petit Théâtre de Paris (Editions de l'Amandier avec le soutien de la Fondation Beaumarchais), *La Photo de Papa* mise en scène Panchika Velez en 1997 à Avignon Festival Off et en tournée saisons 98/99 et 99/2000, *Martine et Jean-Claude sur le pont du chemin de fer*, mise en scène Panchika Velez dans le cadre de *Trafic et Transports...* créé en 2006 au Théâtre de l'Atrium de Dax.

Les Forains aide à l'écriture dramatique du Ministère de la Culture et de la Communication, mise en scène de Panchika Velez au Théâtre 13 (Editions de l'Amandier / Théâtre).

Il a travaillé également comme scénariste pour la télévision.

Comédien : Au théâtre, il vient de jouer en tournée et au Théâtre des Gémeaux à Sceaux dans *Le Suicidé* de Nicolai Erdman mis en scène par Jacques Nichet pour le Théâtre National de Toulouse. On l'a vu récemment au Petit Théâtre de Paris dans *Jacques a dit* de Marc Fayet, mis en scène par José Paul et Agnès Boury, au Petit Montparnasse dans *L'Inscription* de Gérald Sibleyras, mis en scène par Jacques Echantillon, au Théâtre Daniel Sorano à Vincennes dans *Zoo de Vercors* mis en scène par Jean-Paul Tribout...

Au cinéma, il joue dans *Deux jours à tuer* de Jean Becker, *Je ne suis pas là pour être aimé* de Stéphane Brizé, *Quartier VIP* de Laurent Firode...

À la télévision, on a pu le voir récemment dans *Reporters* réalisation Gilles Bannier, *Nuit Noire* réalisation Alain Tasma...

Panchika Velez, Mise en scène

Metteur en scène, comédienne, a joué au théâtre depuis 1984 sous la direction de différents metteurs en scène (H. Darche, G. Ferré, J.P. Nancy, H. Dosnon... Elle a tourné au cinéma et à la télévision avec C.Lelouch, G.Georget, R. Kahane...

Elle a été également assistante de réalisation et chargée de production et a participé à la création des Films de l'Arche. Depuis 1996 elle se consacre essentiellement à la mise en scène particulièrement pour la compagnie Arguia Théâtre. Elle crée principalement des textes contemporains français et espagnols. Parmi ceux-ci, elle a mis en scène plusieurs pièces de Paloma Pedrero : *Nuits d'Amour Ephémère* au Théâtre du Chaudron / Cartoucherie de Vincennes, *Couleur d'Août* au Théâtre du Renard, *Estrella* au Vingtième Théâtre à Paris, et au Bellas Artes à Madrid...

Elle crée récemment *Trafic et Transports...* de Philippe Beheydt, Hugo Paviot et Stephan Wojtowicz à Dax, *Le Venin du théâtre* de Rodolf Sirera, à Dax et diffusé au Petit Hébertot à Paris, au théâtre des Halles (Avignon 2006 - Festival Off). Elle a également mis en scène *La photo de papa* de S. Wojtowicz au Festival Off Avignon en 1997 et en tournée, spectacle remarqué par les "coups de cœur" de l'ADAMI.

Claude Plet, Scénographe - Décorateur

pour de nombreux spectacles mis en scène par Christian Colin, Didier Long, Pierre Santini, Michel Fagadau... Il a participé à la plupart des spectacles de Régis Santon, notamment *Lundi 8 heures* pour lequel il est nommé aux Molières, *Les affaires sont les affaires* de Mirbeau (Molière du meilleur décor en 1995). Au cinéma et à la télévision il a également collaboré à des longs métrages de Marc Angelo, Serge Gainsbourg, Pierre Aknine... récemment il a signé la scénographie de *La Double Inconstance* de Marivaux, créé au théâtre de Chaillot en janvier 2007 par Christian Colin. Il est scénographe des spectacles mis en scène par Panchika Velez (*Le Venin du théâtre, Trafic et Transports...*).

Philippe Lacombe, Lumières

Au Théâtre, il a notamment travaillé avec Jean Gillibert, Michel Bouquet, Michèle Venard, Jean-Pierre Andréani, Agathe Alexis, Claude Bernhard, François Bourcier, Gabriel Garran, Susana Lastreto, Jacques Seiler, Alain Barsacq, Anouche Setbon, Sylvain Maurice, Jean-Paul Tribout...

Il a créé la lumière du *Cabaret des hommes perdus* mise en scène Jean-Luc Revol, Molière du spectacle musical 2007.

Il est concepteur lumière des spectacles mis en scène par Panchika Velez (*Le Venin du théâtre, Trafic et Transports...*).

Marie-Christine Franc, Costumes

Au théâtre, elle a notamment travaillé pour Paul Annen, Jean-Pierre Andréani, Hubert Godon, Liza Viet, Eric Cyvanian, Yves Borrigny... Elle crée également des costumes pour des spectacles de danse tels *Etal et Etamines*, chorégraphie de Pedro Pauwels et *Autour de Don Juan* chorégraphie d'Alain Marly à l'Opéra Bastille. Elle travaille également pour la télévision, le cinéma, la publicité, l'événementiel, la photo.

Elle a créé les costumes des spectacles mis en scène par Panchika Velez (*Le Venin du théâtre, Trafic et Transports...*).

Michel Winogradoff, Son / Musique

Créateur son, chanteur, musicien, comédien au Grand Orchestre du Splendid depuis 1982, il a créé le son pour les spectacles de Stephan Meldegg, José Paul, Stéphane Hillel, Roman Polanski, André Dussolier, Jean-Claude Idée, Didier Long, Henri Lazarini, Patrice Kerbrat, Jacques Echantillon, Jean-Luc Tardieu, Béatrice Agenin... Il conçoit également des bandes son pour CD-rom et multimédia et réalise des documents vidéo. Il vient de réaliser l'espace sonore et visuel pour le spectacle de Marina Vlady, mis en scène par Jean-Luc Tardieu aux Bouffes de Nord et de *Mémoires* de Goldoni/G. Strehler mise en scène par G. Ferrara au Théâtre Montparnasse...

Les Comédiens

Didier Brice *Nono*

Depuis 1983 il a interprété différents rôles au théâtre sous la direction de Max Naldini, Viviane Theophilides, Jean-Christian Grinevald, Daniel Soulier, Jean-Paul Tribout, Dominique Pitoiset, Marion Bierry, José Valverde.

Il vient de jouer *La Sainte Catherine* de Stephan Wojtowicz mis en scène par José Paul et Agnès Boury au Petit Théâtre de Paris. Pour ce rôle il a obtenu 2 nominations aux Molières (second rôle et révélation).

Il est également metteur en scène de 6 spectacles joués entre 1992 et 2004 à Paris et Avignon (dont *Le journal d'un poilu*). Au cinéma il a joué dans des films de Pierre Salvadori, Mabrouk El Mechri, Agnès Jaoui, Ivan Calberac, de Coline Serreau, Patrice Chéreau, Bruno Podalydes, Pascal Kané et dans différents courts métrages. A la télévision il interprète régulièrement *Thibaut Lehaut* dans *Père et Maire* (sous les directions de Marion Sarraut, Marc Rivière, Gilles Behat, Philippe Monnier, Pascal Heylbroeck, Olivier Guignard, Régis Musset, Laurent Lévy, Patrick Volson, Vincenzo Marrano...) et a également été dirigé par Bernard Stora, Gérard Vergez, Nina Companeez....

Nathalie Cerdà *Jackie*

A été formée au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique.

Depuis 1983 elle a interprété différents rôles au théâtre sous la direction de Christian Schiaretti, Bernard Sobel, Jean-Claude Fall, Philippe Adrien, Jacques Nichet, Gabriel Garran, Jacques Rosner, H. Bornstein, Jorge Lavelli, Didier Long, Jean-Marie Besset, Jacques Echantillon, Isabelle Ratier, Roger Planchon...

Elle a joué récemment dans *Les Monologues du Vagin* mis en scène par Isabelle Ratier au Petit Théâtre de Paris et *Soirée de Gala* mis en scène par Roger Planchon en tournée à Milan et à Rome.

Elle obtient en 1996 le Molière de la révélation Théâtrale pour *Piaf je t'aime*. A la télévision elle interprète le *Commissaire Saboureau* dans la série PJ. Au cinéma elle a joué notamment dans les films de Claude Lelouch, Paul Boujnah, Roger Planchon, Rolland Joffe. En 2000 elle enregistre un album avec Paolo Conte (Razmataz) comme chanteuse. Elle a travaillé comme collaboratrice artistique de Michel Boujenah sur trois spectacles.

Maxime Leroux *Eddie*

Commence sa carrière au Théâtre des 2 Rives de Rouen sous la direction de Alain Bezu en 1978.

Il a travaillé au Théâtre sous la direction de Bernard Sobel, Jacques Kraemer, Jean-Marie Besset. La saison dernière, il a joué dans *l'Invitation* de Matthias Zschokke mis en scène par Michel Kullman au Théâtre Carouge de Genève.

Il a tourné dans de nombreux longs métrages notamment dans les films de Yves Robert, Olivier Assayas, Philippe de Broca, Bertrand Tavernier, Roman Polanski... Il a également joué dans de nombreux films pour la télévision, il interprète actuellement un personnage dans la série Grecco pour France 2.

Il a mis en scène *Violette sur la Terre* de C. Frechette (Théâtre 13) et *Si je t'aime...* de Noëlle Renaude (Avignon 2007).

Parallèlement à sa carrière d'acteur, il exerce une fonction de formateur à l'école « Les Enfants Terribles ».

Aliénor Marcadé-Séchan *Hélène*

A été formée à Ecole de La Belle de Mai, puis au Studio d'Asnières par Jean-Louis Martin Barbaz et Hervé van der Meulen. Depuis 1998 elle a interprété différents rôles sous la direction de Jean-Christian Grinevald, Thomas Quillardet, Panchika Velez, Patrick Simon, Yveline Hamon, Chantal Deruaz, Jean-Louis Martin Barbaz... Elle vient de jouer *L'Apollon de Bellac* de Jean Giraudoux mis en scène par Claudia Morin en tournée Festivals l'été dernier et *La Maison de Bernarda Alba* de Garcia Lorca mis en scène par Violette Campo à Moux et Ivry.

Elle a également assisté à la mise en scène la saison dernière Thomas Quillardet pour *Le baiser sur l'asphalte* au théâtre Mouffetard et Panchika Velez pour *Trafic et Transports...* Été 2007 elle sera dirigée par le metteur en scène roumain Silviu Purcarete au Luxembourg dans le cadre de la « capitale européenne de la culture » (spectacle d'après les métamorphoses d'Ovide).

Matthieu Rozé *Olivier*

Depuis 1988 il a interprété différents rôles au théâtre, sous la direction de Danielle Dubreuil, Jacques Rosny, Annick Blancheteau, Françoise Petit, Ivan Morane, Marion Bierry, Gérard Moulévrier...

Au cinéma, *5 jours en juin* - Michel Legrand, *La neige et le feu* - Claude Pinoteau, *Nuits blanches* - Sophie Deflandre, *Chut* - Philippe Setbon, *Ryna* - Ruxandra Zenide, *On va s'aimer* - Ivan Calberac, *La jungle* - Matthieu Delaporte.

Matthieu Rozé a tourné dans une cinquantaine de téléfilms sous la direction de metteurs en scène comme Georges Lautner, Serge Meynard, Philippe Setbon, Jacques Rouffio, Christiane Leherissey, Henri Helman, Marc Rivière, Jérôme Foulon, Edouard Niermans, Claude d'Anna, Pascale Dallet, Olivier Barma... Il est en ce moment l'un des personnages principaux de la série *Central nuit* diffusée sur France2.

Il a réalisé deux courts métrage en 2006 : *Petit Poucet* (Grand Prix du Festival de l'Alpe d'Huez) et *Félicitation*.

du 4 septembre au 14 octobre 2007

Théâtre (22€ / 15€)

Les Forains de Stephan Wojtowicz

Mise en scène **Panchika Velez**

Rencontre avec l'équipe artistique : 23 septembre à 17h30

Du 16 au 21 octobre 2007

Musique (15€ / 11€)

Les Escales musicales du Théâtre 13

Cabarets le cabaret dans tous ses états

Une invitation au voyage qui commence sur un quai de gare avec un cabaret original créé par Marie-Do Fréval et la compagnie Catherine Hubeau, en passant par les chansons tendres et polissonnes du *Coquin d'caf'conc* proposé par Véronique Alycia et Tony Tram, un arrêt surréaliste et poétique en compagnie d'Antoine et Kamel... On repart avec le cabaret poétique *Paris Canaille – Paris bataille* d'Odile Michel pour partager le plaisir de redécouvrir les chansons de Trenet, Piaf, Vian, Greco et des poètes tels que Carco, Desnos, Prévert ou Eluard. Nous continuons notre voyage avec Christophe et Adrien qui nous entraînent avec *Swift* dans un univers fantaisiste où l'humour le dispute à la poésie et nous finirons cette semaine en compagnie de deux hôtesses de l'air un peu déjantées, Lily et Kate, qui nous entraîneront sur des airs très jazzy...

→ Mardi 16 octobre 2007 à 20h30

→ Mercredi 17 octobre 2007 à 20h30

→ Jeudi 18 octobre 2007 à 19h30

→ Vendredi 19 octobre 2007 à 20h30

→ Samedi 20 octobre 2007 à 19h30

→ Dimanche 21 octobre 2007 à 15h30

Gare Gare

Coquin d' Caf Conc

Loupiotte

Paris Canaille, Paris Bataille,

Swift

Jazzy Jet quartet

Date limite d'inscription

16 novembre 2007

Concours

Prix Théâtre 13 / Jeunes metteurs en scène

Appel à candidature édition 2008

Encourager et soutenir pendant un an les jeunes metteurs en scène dans l'aventure magnifique et difficile de la création d'un spectacle ambitieux, les accompagner du projet initial à l'exploitation professionnelle, confronter leur travail au public et leur faire rencontrer très vite les principaux partenaires de notre profession et les programmateurs de théâtre : telles sont les ambitions du Prix Théâtre 13 / jeunes metteurs en scène.

Concours gratuit en trois tours après présélection s'adressant aux metteurs en scène âgés de plus de 25 ans et de moins de 36 ans au 16 novembre 2007.

Le projet doit comporter un minimum de six comédiens et le candidat ne peut être l'auteur du texte présenté. Les spectacles des six finalistes (troisième tour – jury final) seront présentés deux fois en exploitation professionnelle en juin 2008. Le jury final est composé des principales institutions présentes dans le secteur du théâtre (Ministère de la Culture, Mairie de Paris, Arcadi, Adami, CNT, SACD...) et de programmateurs de théâtre. Le Prix est une semaine d'exploitation au Théâtre 13 et une somme de 3000€ pour la reprise du spectacle.

Les candidats auront la possibilité de participer à des stages techniques organisés à leur attention par le Centre National du Théâtre et la SACD pour aborder les questions de la production, de la diffusion des spectacles des droits d'auteurs et du statut du metteur en scène.

Règlement et dossier d'inscription à télécharger sur www.theatre13.com

Contact : prix13@theatre13.com

A venir du 23 au 28 octobre 2007

Théâtre (15€ / 11€)

Le Monte-Plats, Célébration de Harold Pinter

Mise en scène **Alexandre Zeff**

Lauréat 2007 du Prix Théâtre 13 / Jeunes metteurs en scène

A venir du 13 nov. au 23 déc. 2007

Théâtre (22€ / 15€)

Gengis Khan

De **Henry Bauchau** mise en scène **Benoît Weiler**